



---

**Membres de la distribution**

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Rachel Nichols	...	Angela Azarath
Damian Walshe-Howling	...	Graham Norris
Tomaso Sanelli	...	Young Dick Grayson
Andi Hubick	...	Young Donna Troy
James Hawksley	...	Jerry Ridley
Anders Yates	...	Paul
Shahi Teruko	...	Art Gallery Guest
Jung-Yul Kim	...	Huge Man







































Essaie de passer un bon moment.

217

00:15:36 --> 00:15:37

- Et tu es agressif.

- Non.

218

00:15:46 --> 00:15:48

Je gère.

219

00:16:01 --> 00:16:03

Tu vois quoi quand tu me regardes ?

220

00:16:05 --> 00:16:06

C'est l'idée que tu te faisais de moi ?

221

00:16:09 --> 00:16:11

C'est rien.

222

00:16:13 --> 00:16:15

Quand tu es née,

223

00:16:15 --> 00:16:18

j'ai refusé

que les infirmières t'emmènent.

224

00:16:19 --> 00:16:20

Ah bon ?

225

00:16:20 --> 00:16:21

Elles ont essayé,

226

00:16:21 --> 00:16:25

mais j'ai demandé

à te garder dans mes bras,

227

00:16:25 --> 00:16:28

pour que je puisse te regarder.

228

00:16:30 --> 00:16:31

Quoi d'autre ?

229

00:16:34 --> 00:16:35  
Voyons voir.

230  
00:16:38 --> 00:16:40  
Tu ne pleurais jamais. Jamais.

231  
00:16:40 --> 00:16:44  
Tu me regardais avec des grands yeux.

232  
00:16:45 --> 00:16:47  
Comme maintenant.

233  
00:16:48 --> 00:16:52  
Comme si tu voulais  
me demander quelque chose,

234  
00:16:53 --> 00:16:56  
et je te regardais en disant :  
"Ne t'en fais pas,

235  
00:16:56 --> 00:16:59  
on aura le temps d'en discuter  
quand tu seras grande."

236  
00:17:03 --> 00:17:04  
Ça n'a pas été le cas.

237  
00:17:07 --> 00:17:11  
On a perdu tellement de temps.  
Tant d'années.

238  
00:17:13 --> 00:17:16  
Tu connaissais Melissa ?

239  
00:17:17 --> 00:17:21  
C'était une amie. Une bonne amie.

240  
00:17:21 --> 00:17:23  
Les acolytes de ton père  
voulaien t te prendre,

241  
00:17:23 --> 00:17:26

et je savais qu'ils ne renonceraient pas.

242

00:17:29 --> 00:17:31  
Je t'ai confiée à elle.

243

00:17:33 --> 00:17:37  
Je lui ai demandé de disparaître.  
Plus aucun contact.

244

00:17:38 --> 00:17:41  
Et je lui ai fait jurer  
de ne pas te parler de moi.

245

00:17:44 --> 00:17:46  
Le moment le plus difficile de ma vie.

246

00:17:49 --> 00:17:51  
Je suis désolée.

247

00:17:51 --> 00:17:55  
Rachel, non. Tu n'as rien à te reprocher.

248

00:17:55 --> 00:18:00  
Tu l'aimais, et elle t'aimait.  
C'est ce que je voulais.

249

00:18:03 --> 00:18:05  
Que tu aies une mère.

250

00:18:14 --> 00:18:21  
Ces gens à mes trousses,  
ils bossaient pour mon père ?

251

00:18:23 --> 00:18:27  
Oui. Ton père était très charismatique.

252

00:18:29 --> 00:18:33  
Il a rapidement détecté ton pouvoir

253

00:18:33 --> 00:18:35  
et il voulait l'exploiter.

254

00:18:35 --> 00:18:39  
Il a rassemblé des disciples.  
Qui lui vouaient un culte.

255

00:18:43 --> 00:18:48  
Vous deux, vous êtes comme moi ?  
Ce que je peux faire...

256

00:18:49 --> 00:18:51  
Tu tiens ça de lui.

257

00:18:55 --> 00:19:00  
- Où est-il ?  
- Il a disparu il y a longtemps.

258

00:19:00 --> 00:19:05  
Ces gens qui te poursuivaient,  
c'était ses disciples.

259

00:19:08 --> 00:19:10  
Il ne peut plus te faire de mal.

260

00:19:11 --> 00:19:15  
Et grâce à tes amis,  
ses disciples non plus.

261

00:19:18 --> 00:19:20  
Je n'osais pas rêver de ce moment.

262

00:19:21 --> 00:19:24  
Toutes ces années  
dans cet horrible endroit.

263

00:19:25 --> 00:19:30  
- Mais l'espoir m'a maintenue en vie.  
- L'espoir de quoi ?

264

00:19:33 --> 00:19:35  
De te voir saine et sauve.

265

00:19:37 --> 00:19:42  
Qu'un jour, toi et moi,

on soit enfin en sécurité.

266

00:20:24 --> 00:20:27

- Rachel est fâchée, tu crois ?  
- Pourquoi ça ?

267

00:20:29 --> 00:20:33

À l'asile, quand j'ai attaqué ce type,  
je lui ai peut-être fait peur.

268

00:20:33 --> 00:20:34

Tu t'es fait peur à toi-même.

269

00:20:38 --> 00:20:39

C'était comment ?

270

00:20:41 --> 00:20:42

Bizarre.

271

00:20:45 --> 00:20:46

J'ai pas détesté.

272

00:20:46 --> 00:20:50

Bien. Y a pas de raison.  
Ça fait partie de toi.

273

00:20:50 --> 00:20:53

- Je l'ai tué.  
- Il aurait pu te tuer.

274

00:20:54 --> 00:20:56

N'aie jamais honte de te défendre.

275

00:21:01 --> 00:21:04

Quand je suis le tigre,  
je ne suis pas entièrement moi.

276

00:21:04 --> 00:21:07

C'est comme si je suis  
aux commandes à l'intérieur,

277

00:21:07 --> 00:21:10



mais qu'il me contrôle aussi.

278

00:21:12 --> 00:21:14

Tu es dans le même cas que Rachel.

279

00:21:15 --> 00:21:18

Vous apprenez à contrôler vos pouvoirs.

280

00:21:18 --> 00:21:20

Ça crée une connexion.

281

00:21:24 --> 00:21:28

- Tu veux l'embrasser, non ?

- Quoi ? Non.

282

00:21:28 --> 00:21:30

C'est tout à fait naturel.

283

00:21:30 --> 00:21:31

Ça me gêne de parler de ça.

284

00:21:31 --> 00:21:33

- Tu t'agites.

- Tu crois ?

285

00:21:36 --> 00:21:39

- Je peux ?

- Oui. Ça aide.

286

00:21:42 --> 00:21:43

Ou pas.

287

00:21:49 --> 00:21:50

Reste ici.

288

00:22:18 --> 00:22:21

- Bonjour.

- Bonjour.

289

00:22:29 --> 00:22:31

- Vous avez cinq secondes.

- Pour ?

290

00:22:31 --> 00:22:33  
Me dire qui vous êtes.

291

00:22:33 --> 00:22:34  
Je m'appelle Jerry.

292

00:22:35 --> 00:22:36  
Pourquoi tu me regardais ?

293

00:22:37 --> 00:22:40  
Je vous trouve canon. Attirante. Désolé.

294

00:22:40 --> 00:22:43  
Tu mens.  
Tu bosses pour les gens de l'asile.

295

00:22:43 --> 00:22:44  
Quoi ?

296

00:22:44 --> 00:22:46  
- Où sont les autres ?  
- Je ne comprends pas.

297

00:22:46 --> 00:22:48  
Ne mens pas.

298

00:22:53 --> 00:22:55  
Vous m'étranglez.

299

00:23:03 --> 00:23:04  
Dégage.

300

00:23:21 --> 00:23:24  
Elle a beaucoup de talent, non ?

301

00:23:24 --> 00:23:26  
Et un sacré crochet du gauche.

302

00:23:29 --> 00:23:31  
Je la connais depuis l'enfance.

303

00:23:31 --&gt; 00:23:32

À l'école ?

304

00:23:32 --&gt; 00:23:35

Sa mère bossait avec mon père,  
donc on se voyait souvent.

305

00:23:35 --&gt; 00:23:37

Je l'ai vue recevoir son 1er appareil.

306

00:23:37 --&gt; 00:23:40

- Intéressant. Donc...

- Un Nikon F5.

307

00:23:41 --&gt; 00:23:43

Elle a dû utiliser 50 pellicules  
la première semaine.

308

00:23:43 --&gt; 00:23:45

C'était avant le numérique.

309

00:23:45 --&gt; 00:23:48

Je préfère l'analogique.  
Un pixel reste un pixel, non ?

310

00:23:49 --&gt; 00:23:51

Qui cracherait  
sur la possibilité de faire ça ?

311

00:23:51 --&gt; 00:23:53

- C'est...

- Paul.

312

00:23:55 --&gt; 00:23:56

Pardon.

313

00:23:56 --&gt; 00:23:57

Merci.

314

00:24:00 --&gt; 00:24:01

Qui c'était ?

315

00:24:05 --&gt; 00:24:07

Je me demande ce que fait le Pingouin.

316

00:24:15 --&gt; 00:24:16

177 Spring Street. Dans une heure.

317

00:24:17 --&gt; 00:24:18

Je serai là.

318

00:24:27 --&gt; 00:24:28

Comment ça se passe ?

319

00:24:29 --&gt; 00:24:31

Tu t'es fait des amis ?

T'as appris des trucs ?

320

00:24:32 --&gt; 00:24:35

J'ai mangé une centaine  
de ces dattes au bacon.

321

00:24:35 --&gt; 00:24:39

Super. J'ai reçu un texto.

C'est pour le boulot.

322

00:24:39 --&gt; 00:24:41

- Je dois voir quelqu'un.

- On y va ?

323

00:24:42 --&gt; 00:24:47

Moi, j'y vais. Toi, tu t'amuses.

Essaie de prendre du bon temps.

324

00:24:47 --&gt; 00:24:51

Détends-toi. Prends un verre ou deux.

325

00:24:51 --&gt; 00:24:53

Imagine-toi avec Bruce sur un yacht.

326

00:24:54 --&gt; 00:24:55

J'ai le mal de mer.

327

00:24:56 --> 00:24:58  
Je te demande d'imaginer.

328

00:24:58 --> 00:25:00  
Je reviens dans une heure.

329

00:25:00 --> 00:25:02  
- Je t'accompagne ?  
- Non, merci.

330

00:25:08 --> 00:25:12  
Oui, agent Franklin ?  
Ici Jerry Ridley, US Marshal.

331

00:25:13 --> 00:25:16  
La femme qui a attaqué  
les policiers dans l'Illinois,

332

00:25:17 --> 00:25:19  
je la tiens.

333

00:25:42 --> 00:25:43  
Je suis engourdi, c'est normal ?

334

00:25:44 --> 00:25:45  
T'en as bu combien ?

335

00:25:46 --> 00:25:47  
Un seul.

336

00:25:49 --> 00:25:50  
Arrête-toi là.

337

00:25:51 --> 00:25:52  
Mesdames et messieurs,

338

00:25:52 --> 00:25:55  
la voie est bloquée  
à environ un kilomètre.

339

00:25:55 --> 00:25:57

Quand ce sera réglé,  
on reprendra notre route.

340

00:25:57 --> 00:25:58  
Désolé pour le dérangement.

341

00:26:02 --> 00:26:03  
Un souci ?

342

00:26:05 --> 00:26:07  
Je suis sûrement parano.

343

00:26:30 --> 00:26:31  
Donna Troy.

344

00:26:33 --> 00:26:36  
- Graham Norris.  
- Merci d'avoir accepté.

345

00:26:36 --> 00:26:38  
Mon contact a dit que vous étiez fiable.

346

00:26:39 --> 00:26:40  
Mais pas que vous étiez magnifique.

347

00:26:40 --> 00:26:43  
Mon contact m'avait dit  
que vous diriez ça.

348

00:26:44 --> 00:26:47  
Voici les règles : pas de vidéo.

349

00:26:47 --> 00:26:48  
La marchandise, c'est bon,

350

00:26:48 --> 00:26:49  
mais ne me prenez pas en photo.

351

00:26:50 --> 00:26:53  
Pourquoi accepter cette rencontre ?  
C'est risqué.

352  
00:26:54 --> 00:26:55  
Je n'ai pas peur.

353  
00:26:57 --> 00:26:59  
Je travaille  
pour un certain Andrew Ullman,

354  
00:27:00 --> 00:27:01  
je gère son trafic au Cap.

355  
00:27:01 --> 00:27:04  
Il a procédé  
à quelques changements de personnel.

356  
00:27:04 --> 00:27:07  
J'ai donc décidé de lui faire de la pub.

357  
00:27:10 --> 00:27:11  
Voyons ce que vous avez.

358  
00:27:21 --> 00:27:23  
J'en ai tué la majorité.

359  
00:27:23 --> 00:27:26  
On ne voit pas bien d'ici.  
Vous voulez monter ?

360  
00:27:28 --> 00:27:29  
Non, ça ira.

361  
00:27:31 --> 00:27:32  
Vous avez devant vous

362  
00:27:32 --> 00:27:34  
plus de 500 000 \$ de marchandise.

363  
00:27:34 --> 00:27:36  
Comment ça passe les douanes ?

364  
00:27:37 --> 00:27:38  
Comment se débrouille Ullman ?

365

00:27:38 --&gt; 00:27:41

Les douaniers sont pas très bien payés.

366

00:27:42 --&gt; 00:27:44

Certains ont besoin d'argent.

367

00:27:44 --&gt; 00:27:46

Du genre... Leurs maisons brûlent,

368

00:27:47 --&gt; 00:27:49

leurs enfants ont besoin d'un traitement.

369

00:27:49 --&gt; 00:27:52

Ullman est arrêté,  
ça fait un concurrent en moins.

370

00:27:53 --&gt; 00:27:54

Vous domineriez le marché.

371

00:27:57 --&gt; 00:27:59

Ou bien vos photos  
mettent un terme au trafic.

372

00:27:59 --&gt; 00:28:01

Qui sait ?

373

00:28:02 --&gt; 00:28:04

Mais que vaut une vie sans risques ?

374

00:28:05 --&gt; 00:28:07

Soyez franche, Mlle Troy.

375

00:28:07 --&gt; 00:28:09

Vous n'aimeriez pas savoir  
ce que c'est d'être devant un feu

376

00:28:10 --&gt; 00:28:14

et de sentir la fourrure d'une peau d'ours  
sur votre corps ?

377



00:28:21 --> 00:28:22

Terry !

378

00:28:23 --> 00:28:25

Montre à Donna le clou de la collection.

379

00:28:32 --> 00:28:35

Les Chinois sont friands d'organes d'ours.

380

00:28:35 --> 00:28:38

Certains vont payer une fortune  
pour chasser cet ours

381

00:28:38 --> 00:28:40

et le revendre en morceaux.

382

00:28:41 --> 00:28:42

Le chasser ?

383

00:28:43 --> 00:28:44

Comment ça se passe ?

384

00:28:44 --> 00:28:47

L'ours est drogué, les hommes sont armés,

385

00:28:47 --> 00:28:48

l'issue ne fait aucun doute.

386

00:28:50 --> 00:28:51

Pour vous, ma chère, c'est gratos.

387

00:28:53 --> 00:28:56

Allez-y. Tirez.

388

00:28:57 --> 00:28:58

Désolée.

389

00:28:59 --> 00:29:03

Je ne vise les animaux  
qu'avec mon appareil.

390

00:29:03 --> 00:29:05  
Alors, vous avez ce qu'il vous faut.

391  
00:29:09 --> 00:29:11  
Merci pour tout, M. Norris.

392  
00:29:13 --> 00:29:15  
Ce fut très instructif.

393  
00:29:16 --> 00:29:19  
Ce fut un plaisir. On se reverra sûrement.

394  
00:29:42 --> 00:29:46  
- Dick, tu fais quoi ici ?  
- Tu allais le laisser partir ?

395  
00:29:46 --> 00:29:48  
Je faisais mon boulot.

396  
00:29:53 --> 00:29:55  
Graham est un braconnier parmi d'autres.

397  
00:29:55 --> 00:29:57  
Mes photos auraient arrêté le trafic

398  
00:29:57 --> 00:29:58  
de Chicago au Cap.

399  
00:29:58 --> 00:29:59  
Là, tout ce que j'ai...

400  
00:30:02 --> 00:30:04  
- c'est ça.  
- Un de moins à sévir.

401  
00:30:04 --> 00:30:07  
Tu peux t'attaquer aux autres un par un.  
Je t'aiderai.

402  
00:30:11 --> 00:30:14  
Graham m'aime bien.  
Si je le convaincs que j'ai rien à voir...

403

00:30:14 --> 00:30:15  
Tu vas le laisser partir ?

404

00:30:19 --> 00:30:20  
Sors ton téléphone.

405

00:30:20 --> 00:30:22  
- Mon téléphone ?  
- Ne discute pas.

406

00:30:25 --> 00:30:27  
- Donna.  
- Prends une photo.

407

00:30:30 --> 00:30:33  
- Tu fais quoi ?  
- Prends une photo

408

00:30:34 --> 00:30:36  
de nous deux inconscients.

409

00:30:40 --> 00:30:42  
Le bouton avec le petit appareil.

410

00:30:42 --> 00:30:44  
- Oui, je sais...  
- Prends-en plusieurs.

411

00:30:50 --> 00:30:52  
- Vous êtes beaux.  
- Ta gueule.

412

00:30:57 --> 00:31:00  
Il faut qu'on parle tous les deux.

413

00:31:01 --> 00:31:02  
Tout de suite !

414

00:31:04 --> 00:31:06  
Tu me parles comme si j'avais des ennuis.

415  
00:31:06 --> 00:31:07  
C'est le cas.

416  
00:31:09 --> 00:31:12  
- Non.  
- Je t'entends...

417  
00:31:12 --> 00:31:16  
- L'Oisillon.  
- Non, voilà mon préféré.

418  
00:31:20 --> 00:31:22  
T'es un homme d'action, c'est ça ?

419  
00:31:22 --> 00:31:25  
Si je peux neutraliser un enfoiré.

420  
00:31:26 --> 00:31:29  
T'es plus malin que ça. Tu me connais.

421  
00:31:29 --> 00:31:33  
Je gérais la situation.  
Pourquoi tu es intervenu ?

422  
00:31:34 --> 00:31:38  
- J'avais peur qu'il s'en tire.  
- Tu savais que c'était peu probable,

423  
00:31:38 --> 00:31:40  
- que j'avais un plan.  
- Rien n'est sûr.

424  
00:31:48 --> 00:31:50  
Quand Diana m'a prise sous son aile,

425  
00:31:51 --> 00:31:53  
j'ai pu combler le vide  
que l'incendie avait créé

426  
00:31:53 --> 00:31:56  
avec de l'amour et une famille.

427

00:31:57 --&gt; 00:31:59

C'est ce que font les Amazones.

428

00:32:00 --&gt; 00:32:03

Elles cultivent l'indépendance  
et la découverte de soi.

429

00:32:05 --&gt; 00:32:08

Bruce a comblé le vide de ta vie  
comme il a pu.

430

00:32:10 --&gt; 00:32:11

Avec de la colère et de la violence.

431

00:32:14 --&gt; 00:32:16

Wonder Woman protège les innocents.

432

00:32:17 --&gt; 00:32:19

Batman punit les coupables.

433

00:32:22 --&gt; 00:32:24

On n'est pas eux.

434

00:32:25 --&gt; 00:32:26

Ni toi ni moi.

435

00:32:27 --&gt; 00:32:29

Je n'ai pas renoncé à Wonder Girl.

436

00:32:30 --&gt; 00:32:34

Je suis simplement plus utile  
en tant que Donna Troy.

437

00:32:35 --&gt; 00:32:36

Tu comprends ?

438

00:32:38 --&gt; 00:32:39

J'essaie.

439

00:32:40 --&gt; 00:32:42

Tu ne seras jamais un civil.

440

00:32:43 --&gt; 00:32:45

Tu y as renoncé en devenant Robin.

441

00:32:46 --&gt; 00:32:49

Tu ne peux plus être lui,  
car malgré ses exploits,

442

00:32:50 --&gt; 00:32:53

il était la caisse de résonance  
de la souffrance de Bruce

443

00:32:54 --&gt; 00:32:55

et de la tienne.

444

00:32:58 --&gt; 00:33:00

Tu veux aller tabasser de la racaille ?

445

00:33:01 --&gt; 00:33:05

Tu veux t'assurer  
qu'il n'y a pas la moindre chance

446

00:33:05 --&gt; 00:33:06

que l'un d'eux s'en tire ?

447

00:33:08 --&gt; 00:33:09

Vas-y.

448

00:33:10 --&gt; 00:33:11

Je ne serai pas Batman.

449

00:33:12 --&gt; 00:33:13

Rien ne t'y oblige.

450

00:33:13 --&gt; 00:33:15

Ne sois ni Batman ni Robin.

451

00:33:17 --&gt; 00:33:20

- Sois quelqu'un d'autre.

- Qui ?

452

00:33:25 --> 00:33:26  
Aucune idée.

453

00:33:28 --> 00:33:29  
Qui que tu deviennes,

454

00:33:31 --> 00:33:33  
tu seras jamais doué pour la conversation.

455

00:33:36 --> 00:33:37  
Peut-être bien.

456

00:33:39 --> 00:33:40  
Y a pire.

457

00:33:45 --> 00:33:47  
Il faut toujours que tu aies raison.

458

00:33:47 --> 00:33:50  
Plus vieille, intelligente et jolie.  
Tu sais bien.

459

00:33:53 --> 00:33:55  
Bon. Donne ton téléphone.

460

00:33:55 --> 00:33:58  
Je vais me servir des photos  
de Crocodile Dundee et moi

461

00:33:58 --> 00:34:01  
pour prouver que j'ai rien à voir  
avec ton bordel.

462

00:34:03 --> 00:34:04  
Vraiment ?

463

00:34:11 --> 00:34:12  
Quoi ?

464

00:34:13 --> 00:34:16  
Pourquoi t'as des photos  
d'un dérivé du sumérien

465

00:34:16 --> 00:34:17  
sur ton téléphone ?

466

00:34:18 --> 00:34:20  
C'est pas du sumérien. J'ai cherché.

467

00:34:20 --> 00:34:21  
J'ai dit "dérivé".

468

00:34:21 --> 00:34:24  
Cet alphabet a disparu il y a des siècles.

469

00:34:24 --> 00:34:26  
On l'a étudié un peu sur Themyscira.

470

00:34:26 --> 00:34:28  
Attends. Tu peux traduire ?

471

00:34:30 --> 00:34:31  
J'ai quelques livres.

472

00:34:35 --> 00:34:37  
Mesdames et messieurs, restez assis.

473

00:34:37 --> 00:34:40  
Nous allons observer un arrêt  
et repartir sans tarder.

474

00:34:40 --> 00:34:41  
Merci.

475

00:34:53 --> 00:34:57  
Debout. On doit trouver  
Angela et Rachel. Allez.

476

00:35:09 --> 00:35:10  
- Tu m'expliques ?  
- Avance.

477

00:35:13 --> 00:35:14



- Où est Rachel ?  
- Aux toilettes. Pourquoi ?

478  
00:35:15 --> 00:35:16  
- Va la chercher...  
- Pourquoi ?

479  
00:35:17 --> 00:35:18  
- ...et quittez le train.  
- Le chef de train...

480  
00:35:18 --> 00:35:19  
Fais-le.

481  
00:35:20 --> 00:35:21  
- Tu fais quoi ?  
- T'occupe.

482  
00:35:36 --> 00:35:37  
On la tient.

483  
00:35:56 --> 00:35:57  
À terre !

484  
00:35:59 --> 00:36:00  
Les mains en l'air !

485  
00:36:04 --> 00:36:05  
Pas aujourd'hui.

486  
00:36:18 --> 00:36:20  
- Kory nous retrouvera.  
- On ne va pas la laisser.

487  
00:36:21 --> 00:36:24  
Elle nous a dit de partir.  
Elle va se débrouiller.

488  
00:36:26 --> 00:36:28  
Allez. Voilà notre voiture.

489  
00:36:51 --> 00:36:54

- Vous voulez conduire ?  
- Avec plaisir.

490

00:36:59 --> 00:37:02  
- C'est quoi, cette musique ?  
- AC/DC.

491

00:37:02 --> 00:37:03  
Pas mal.

492

00:37:28 --> 00:37:29  
Cool.

493

00:37:59 --> 00:38:00  
Venez.

494

00:38:20 --> 00:38:21  
Kory ?

495

00:38:23 --> 00:38:25  
- Quoi ?  
- Ça va ?

496

00:38:32 --> 00:38:35  
Y a quelque chose qui cloche.  
Dans ma tête.

497

00:38:36 --> 00:38:38  
Ce qui s'est passé à l'asile...

498

00:38:40 --> 00:38:41  
Je sais pas.

499

00:38:48 --> 00:38:49  
Si ton cerveau est abîmé,

500

00:38:52 --> 00:38:54  
je peux peut-être le soigner,

501

00:38:56 --> 00:38:57  
comme une blessure.

502

00:38:59 --&gt; 00:39:00

Tu pourrais retrouver la mémoire.

503

00:39:04 --&gt; 00:39:06

Je pense pas que ça marche comme ça.

504

00:39:08 --&gt; 00:39:10

Il n'y a qu'une façon de le savoir.

505

00:39:17 --&gt; 00:39:19

Tu sais ce que tu fais ?

506

00:39:20 --&gt; 00:39:22

- Non.

- D'accord.

507

00:39:24 --&gt; 00:39:25

On va tenter le coup.

508

00:39:31 --&gt; 00:39:34

Si ça fait mal, dis-moi.

509

00:39:42 --&gt; 00:39:43

- Tu peux vérifier ?

- Déjà fait.

510

00:39:44 --&gt; 00:39:46

C'est un intitulé de mission  
pour ton amie Kory,

511

00:39:46 --&gt; 00:39:49

qui est aussi surnommée Night ou Starfire.

512

00:39:58 --&gt; 00:40:00

Ces mots ont souvent un double sens.

513

00:40:00 --&gt; 00:40:04

Comme aloha ou shalom  
qui signifient "bonjour" et "au revoir".

514

00:40:05 --&gt; 00:40:09

Là, ça veut dire :  
"Sa mission est de sécuriser le Corbeau",

515

00:40:10 --> 00:40:15  
dans le sens de "prendre le contrôle de"  
ou de "se charger de".

516

00:40:18 --> 00:40:20  
Tu sens quelque chose ?

517

00:40:20 --> 00:40:21  
Non.

518

00:40:22 --> 00:40:23  
Un léger picotement, mais...

519

00:40:27 --> 00:40:28  
Je crois pas que...

520

00:40:37 --> 00:40:38  
Kory ?

521

00:40:42 --> 00:40:44  
"Se charger de" ?

522

00:40:44 --> 00:40:45  
À moins que je me trompe,

523

00:40:48 --> 00:40:49  
Kory est là pour tuer Rachel.



# TITANS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.